



**CONVENIO MARCO DE
COLABORACIÓN
ENTRE LA
UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO
DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES,
ARGENTINA
Y LA
UNIVERSIDADE FEDERAL DE ITAJUBÁ**

De una parte, el Rector de la Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires, (en adelante UNICEN), Cdr. Roberto M. Tassara, DNI. Nº 5.394.959, como representante de ésta, en virtud de los Estatutos de dicha Universidad, con domicilio legal en Gral. Pinto, 399, CP B7000GHG, Tandil, Buenos Aires, Argentina.

Y de otra, la Universidade Federal de Itajubá (UNIFEI), con domicilio legal en Avenida BPS, 1303, 37500-903, Itajubá, Minas Gerais, Brasil. Em su nombre y representación, el Prof. Maurílio Pereira Coutinho (RG:1104054), en calidad de Director de Relaciones Internacionales, por delegación de competencia del Magnífico Rector Dagoberto Alves de Almeida, de acuerdo con la Portaria no. 889, de 05/06/2018.

EXPONEN

- Que las dos entidades tienen objetivos e intereses comunes en los campos académico, científico, cultural y social.
- Que, dado que las dos entidades se proponen una inserción decisiva en el ámbito social, cultural y económico, de su región, el establecimiento de programas de colaboración permite obtener mejoras en los



Universidade Federal de Itajubá
UNIFEI



**CONVÊNIO-MARCO DE COOPERAÇÃO
ENTRE A
UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO
DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES,
ARGENTINA
E A
UNIVERSIDADE FEDERAL DE ITAJUBÁ**

Por um lado, o Reitor da Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires, (doravante UNICEN), Cdr. Roberto M. Tassara, DNI. Nº 5.394.959, como seu representante, em virtude dos Estatutos dessa Universidade, com domicílio de eleição na Rua Gral. Pinto, 399, CP B7000GHG, Tandil, Buenos Aires, Argentina.

E pelo outro lado, a Universidade Federal de Itajubá (UNIFEI), situada na Avenida BPS, 1303, 37500-903, Itajubá, Minas Gerais/Brasil. Em seu nome e representação, o Prof. Maurílio Pereira Coutinho (RG:1104054), na qualidade de Diretor de Relações Internacionais, por delegação de competência do Magnífico Reitor Dagoberto Alves de Almeida, de acordo com a Portaria no. 889, de 05/06/2018.

MANIFESTAM

- Que as duas entidades têm objetivos e interesses comuns nos campos académico, científico, cultural e social.
- Que, considerando que as duas entidades se propõem entre si, uma inserção decisiva no ambiente social, cultural e económico, de sua região, o estabelecimento de programas de colaboração permite obter melhorias nos serviços que prestam à sociedade.

[Handwritten signatures]



Universidade Federal de Itajubá
- UNIFEI -



servicios que prestan a la sociedad.

- Que, por todo lo anterior, ambas instituciones consideran conveniente regular en un convenio marco diferentes aspectos, como su vinculación académica, científica y de toda índole, y establecer para ello, los instrumentos adecuados.

Y, con este fin, deciden suscribir un convenio marco de cooperación académica, científica y cultural, de acuerdo con las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERA. Finalidad del acuerdo de cooperación

La UNIFEI y la UNICEN se comprometen a establecer mediante Convenios Específicos, las modalidades concretas de intercambio de experiencias dentro de aquellas áreas en las que ambas entidades tengan interés manifiesto.

Así mismo, se comprometen a propiciar el desarrollo de proyectos de interés común en régimen de colaboración.

SEGUNDA. Tipos de cooperación.

La cooperación entre ambas Universidades podrá incluir lo siguiente:

1. Intercambio de información y publicaciones incluyendo el intercambio entre las bibliotecas de las respectivas instituciones.
2. Intercambio de personal docente e investigadores para complementar cursos ofrecidos en las respectivas instituciones.
3. Seminarios, coloquios, simposios.
4. Estudios conjuntos de investigación.

- Que, por todo o exposto, ambas as instituições consideram pertinente regulamentar em um convênio-marco diferentes aspectos, tais como seu relacionamento acadêmico, científico e de toda natureza, e para isso, estabelecer os instrumentos adequados.

E, com essa finalidade decidem subscrever um convênio-marco de cooperação acadêmica, científica e cultural, conforme as seguintes,

CLÁUSULAS

PRIMEIRA. Finalidade de cooperação

A UNIFEI e a UNICEN estão comprometidas a estabelecer mediante Convênios Específicos, as modalidades concretas de troca de experiências dentro dessas áreas em que ambas as entidades tenham manifestado interesse.

Mesmo assim, estão comprometidas a garantir o desenvolvimento de projetos de interesse comum no regime de colaboração.

SEGUNDA. Tipos de cooperação.

A cooperação entre ambas as Universidades poderá incluir o seguinte:

1. Troca de informação e publicações incluindo a troca entre as bibliotecas das respectivas instituições.
2. Intercâmbio de pessoal docente e pesquisadores para complementar cursos oferecidos nas respectivas instituições.
3. Seminários, palestras, simpósios.
4. Estudos conjuntos de pesquisa.



Universidade Federal de Itajubá
- UNIFEI -



5. Programas y planes de estudio conjunto.
6. Acceso a equipos y material específico.
7. Visitas de corta duración.
8. Intercambio estudiantil de grado y post-grado.
9. Otras actividades de cooperación acordadas entre ambas partes, en cualquiera de los campos detallados en el objetivo del presente Convenio.

TERCERA. Áreas de cooperación.

La cooperación se desarrollará dentro de aquellas áreas que sean de interés común para ambas Universidades.

El personal que ofrezcan ambas Instituciones para las actividades mencionadas anteriormente, habrá de ser aceptado por ambas partes bajo los estrictos principios de idoneidad profesional para las tareas pretendidas. Las áreas en las cuales se desarrolle la cooperación incluirán programas y actividades diversas que se definirán específicamente en los Convenios Específicos correspondientes.

CUARTA. Programas-proyectos específicos.

Para cada programa o proyecto específico deberá ser desarrollado un Convenio Específico Respectivo. Estos deberán incluir la siguiente información, que para algunos ítems será obligatoria:

1. El origen, la naturaleza y la descripción del programa-proyecto. (Cumplimentar obligatoriamente).
2. Los nombres de los responsables y los participantes de cada Institución.

5. Programas e planos de estudo conjunto.
6. Acesso a equipamentos e material específico.
7. Visitas de curta duração.
8. Intercâmbio estudiantil de graduação e pós-graduação.
9. Outras atividades de cooperação combinadas entre ambas as partes, em quaisquer dos campos listados no objetivo do presente Convênio.

TERCEIRA. Áreas de cooperação.

A cooperação será desenvolvida dentro daquelas áreas que sejam de interesse comum para ambas as Universidades.

O pessoal oferecido por ambas as Instituições para as atividades acima mencionadas, deve ser aceito por ambas as partes sob os estritos princípios de adequação profissional para as tarefas pretendidas.

Para as áreas nas quais a cooperação será desenvolvida, deverão ser incluídos diversos programas e atividades a serem definidos nos respectivos Acordos Específicos.

QUARTA. Programas-projetos específicos.

Para cada programa ou projeto específico, deverá ser desenvolvido um convênio específico respectivo. Tais convênios deverão incluir a seguinte informação, que para alguns itens será considerada obrigatória:

1. A origem, natureza e descrição do programa-projeto. (Cumprir obrigatoriamente).
2. Os nomes dos responsáveis e os participantes de cada Instituição.



Universidade Federal de Itajubá
- UNIFEI -



(Cumplimentar obligatoriamente).

3. La duración del programa-proyecto. (Cumplimentar obligatoriamente).

4. Los recursos financieros previstos para cubrir los gastos relacionados con el proyecto y la distribución del dinero en cuestión.

5. Las previsiones hechas para el reconocimiento y convalidación académica en casos de programas de estudio conjunto.

6. Las previsiones realizadas para el alojamiento y la participación de los invitados en actividades universitarias, etc.

Estos Convenios Específicos deberán contar con la aprobación del Departamento Jurídico de cada Universidad.

QUINTA. Condiciones financieras.

a) No hay compromiso financiero alguno asumido por las Instituciones a la firma de este Acuerdo.

b) Para cada programa-proyecto se indicarán separada y específicamente los detalles financieros.

SEXTA. Forma de disponer de la propiedad intelectual.

Toda la información resultante de actividades conjuntas realizadas bajo este Acuerdo, estará a la disposición de ambas partes, a menos que se establezcan otras normas, según Convenio Específico.

SÉPTIMA. Coordinación.

Para velar por el cumplimiento de este Convenio, coordinar y revisar las actividades que se llevan a cabo dentro del marco del Acuerdo, se crea una comisión mixta entre ambas entidades

(Cumprir obrigatoriamente).

3. A duração do programa-projeto. (Cumprir obrigatoriamente).

4. Os recursos financeiros previstos para arcar com as despesas relacionadas ao projeto e a distribuição do dinheiro em questão.

5. As previsões feitas para o reconhecimento e convalidação acadêmica nos casos de programas de estudo conjunto.

6. As previsões realizadas para a hospedagem e a participação dos convidados em atividades universitárias, etc.

Estes Convênios Específicos deverão ser aprovados pelo Departamento Jurídico de cada Universidade.

QUINTA. Condições financeiras.

a) Não existe nenhum comprometimento financeiro assumido pelas Instituições até a assinatura deste Termo.

b) Para cada programa-projeto, os detalhes financeiros serão informados em acordos específicos.

SEXTA. Forma de disponibilizar da propriedade intelectual.

Ambas as partes terão acesso a todas as informações decorrentes de atividades conjuntas realizadas sob este Termo, a não ser que se estabeleçam outras normas, segundo Convênio Específico.

SÉTIMA. Coordenação.

Visando o cumprimento deste Convênio e para coordenar e revisar as atividades executadas dentro do Acordo, será criada uma comissão mista entre ambas as entidades, formada por dois membros



Universidade Federal de Itajubá
- UNIFEI -



que estará formada por dos miembros representativos de cada una de ellas.

Por la UNICEN el responsable del Área de Relaciones Internacionales de Rectorado.

Por la UNIFEI el miembro representativo será: O Prof. José Arnaldo Barra Montevechi.

Los coordinadores se pondrán en contacto regularmente con el fin de apoyar el desarrollo de la cooperación.

OCTAVA. Enlaces

Las entidades firmantes se comprometen a incluir, en las secciones correspondientes de sus páginas Web oficiales, enlaces (links) directos al portal Web de la otra parte del convenio.

NOVENA. Discrepancias

Sin perjuicio de las competencias de cada entidad, las controversias que se susciten en la ejecución de este convenio y de los protocolos de desarrollo serán examinadas y resueltas por una comisión paritaria integrada por cuatro personas, dos en representación de cada una de las Universidades firmantes.

DÉCIMA. Duración

La duración de este acuerdo es de cinco (5) años. Las partes pueden denunciarlo mediante escrito fehaciente, con tres meses de anticipación a su vencimiento, sin que esto afecte a los convenios específicos no realizados. La finalización de los mismos se llevaría a cabo, en todo caso, de acuerdo a lo establecido en los convênios específicos.

representativos de cada una das instituições.

Pela UNICEN o responsável será a Área de Relações Internacionais de Reitorado.

Pela UNIFEI o membro representativo será o prof. José Arnaldo Barra Montevechi.

Os coordenadores deverão entrar em contato regularmente, visando o apoio ao desenvolvimento da cooperação.

OITAVA. Enlaces

As entidades assinantes estão comprometidas a incluir, nas seções correspondentes de seus Sites Web oficiais, enlaces (links) diretos para o portal Web da outra parte do convênio.

NONA. Discordâncias

Sem prejuízo das competências de cada entidade, as discordâncias que venham se suscitar na execução deste convênio e dos protocolos de desenvolvimento, serão avaliadas e resolvidas por uma comissão paritária integrada por quatro pessoas, duas em representação de cada uma das Universidades signatárias.

DÉCIMA. Duração

A duração deste termo é de cinco (5) anos. As partes podem denunciá-lo mediante documento fidedigno, com três meses de antecedência ao seu vencimento, sem prejuízo de que isto atinja os convênios específicos não realizados. O encerramento dos mesmos será feito, em todo caso, conforme o estabelecido nos próprios convênios específicos.



Universidade Federal de Itajubá
- UNIFEI -



Y en prueba de conformidad y aceptación, firman 2 ejemplares en español y 2 ejemplares en portugués, versiones que tienen igual validez jurídica, quedando 1 ejemplar en cada idioma en poder de cada parte, en el lugar y fecha indicados.

E assim por estarem justos e acordados, assinam 2 (duas) vias em idioma espanhol e 2 (duas) vias em idioma português, de igual teor e forma, ficando 1 via de cada idioma para cada parte, no local e data indicados.

POR LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Cr. ROBERTO M. TASSARA
RECTOR
U.N.C.P.B.A.

RECTOR

PELA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES.

Cr. ROBERTO M. TASSARA
RECTOR
U.N.C.P.B.A.

REITOR

Tandil, __ de ____ de ____.

Tandil, __ de ____ de ____.

POR LA UNIVERSIDADE FEDERAL DE ITAJUBÁ

Maurilio Pereira Coutinho
Prof. Maurílio Pereira Coutinho
Diretor de Relaciones Internacionales

PELA UNIVERSIDADE FEDERAL DE ITAJUBÁ

Maurilio Pereira Coutinho
Prof. Maurílio Pereira Coutinho
Diretor de Relações Internacionais

Itajubá, 03 de 06 de 2019

Itajubá, 03 de 06 de 2019.





TANDIL, 30/10/2019

Nº7718

RESOLUCION: Nº7718

VISTO:

La Reunión de la Junta Ejecutiva celebrada el
29/10/2019; y

CONSIDERANDO:

Que durante la misma se llevó a tratamiento el
Expediente 1-70477/2019 - Cuerpo I, mediante el cual se
acompaña el **Convenio Marco y Especifico** oportunamente
suscripto entre la **Universidad Nacional del Centro de la
Provincia de Buenos Aires**- participando la **Facultad de
Ingeniería - y la Universidad Federal de Itajubá (UNIFEI),
Brasil**, para su homologación.

Que el **convenio marco** tiene por objeto la
colaboración de ambas instituciones, en los campos
académicos, científicos, culturales y sociales; proponiendo
una inserción decisiva, con el establecimiento de programas
de colaboración que permitan obtener mejoras en los
servicios prestan a la sociedad.

Que por su parte el **convenio específico de
colaboración** tiene por objeto el intercambio de profesores
e investigadores.

Que la Dirección General de Asuntos Jurídicos por
dictamen N° 16.917 manifiesta no tener objeciones jurídicas
que formular, por lo que la Secretaría Legal y Técnica
aconseja la prosecución del trámite.

Que las Comisiones de Asuntos Académicos y
Estudiantiles y de Interpretación, Reglamento y Asuntos
Legales recomiendan su homologación.

Que los Señores Miembros de la Junta Ejecutiva en
reunión del día de la fecha, aprobaron el dictado del acto
administrativo pertinente.

Por ello, en uso de las atribuciones conferidas por
el artículo 28° Inc. a) del Estatuto de la Universidad,
aprobado por Resolución Ministerial N° 2672/84, y
modificado por la Honorable Asamblea Universitaria;

EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CENTRO
DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

R E S U E L V E

ARTICULO 1°: Homologar el **Convenio Marco** oportunamente
suscripto entre la **Universidad Nacional del Centro de la
Provincia de Buenos Aires** - participando la **Facultad de
Ingeniería - y la Universidad Federal de Itajubá (UNIFEI),
Brasil**, el que como Anexo integra la presente.

ARTICULO 2°: Homologar el **Convenio Especifico** oportunamente
suscripto entre la **Universidad Nacional del Centro de la
Provincia de Buenos Aires**- participando la **Facultad de
Ingeniería - y la Universidad Federal de Itajubá (UNIFEI),
Brasil**, el que como Anexo integra la presente.

ARTICULO 3°: Regístrese, comuníquese, notifíquese y
archivese.

ES COPIA FIEL

Dra. MARCELA WÄLDERWALD
LEGACIONES
UNICABA

Dr. MARCELO ALFREDO ENBA
Presidente Junta Ejecutiva

